

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Ach Herr, mich armen Sünder**

Ah Lord, spare thou this sinner

BWV 135

Kantate zum 3. Sonntag nach Trinitatis  
für Soli (ATB), Chor (SATB)

2 Oboen, Zink, Posaune

2 Violinen, Viola und Basso continuo  
herausgegeben von Wolfram Enßlin

Cantata for the 3rd Sunday after Trinity  
for soli (ATB), choir (SATB)

2 oboes, cornett, trombone

2 violins, viola and basso continuo  
edited by Wolfram Enßlin

English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext  
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score  
Paul Horn



---

Carus 31.135/03

## Inhalt / Contents

1. Coro (SATB)	7
Ach Herr, mich armen Sünder <i>Ah Lord, spare thou this sinner</i>	
2. Recitativo (Tenore)	18
Ach heile mich, du Arzt der Seelen <i>Ah, heal thou me, thou soul physician</i>	
3. Aria (Tenore)	19
Tröste mir, Jesu, mein Gemüte <i>Cheer thou, o Jesus, me in sadness</i>	
4. Recitativo (Alto)	24
Ich bin von Seufzen müde <i>Oppressed with weary sighing</i>	
5. Aria (Basso)	25
Weicht, all ihr Übeltäter <i>Out, all ye evil spirits</i>	
6. Choral	33
Ehr sei ins Himmels Throne <i>All glory to the Father</i>	
Nachwort	23
Postface	24

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 31.135), Studienpartitur (Carus 31.135/07),  
Klavierauszug (Carus 31.135/03),  
Chorpartitur (Carus 31.135/05),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.135/19).

The following performance material is available for this work:  
full score (Carus 31.135), study score (Carus 31.135/07),  
vocal score (Carus 31.135/03),  
choral score (Carus 31.135/05),  
complete orchestral material (Carus 31.135/19).



straf nicht in dei - nem  
 in an - ger smite me -

straf nicht in dei - nem Zorn,  
 in an - ger - smite me - not,

straf nicht in  
 in an - ger -

straf nicht in dei - nem  
 in an - ger smite me

VI

Zorn, straf nicht in dei - nem, in dei - nem  
 not, in an - ger smite me, ah smite mu

straf nicht in dei - nem, in dei - n  
 in an - ger - smite me, ah smite m.

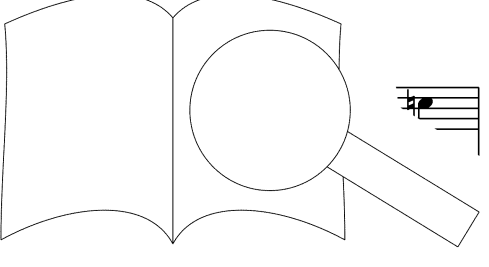
dei - nem Zorn, straf nicht in  
 smite me not, in an - ge

Zorn,  
 not,

Ob

VI

tr



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

40

46

dein ern - sten Grimm doch lin - der, dein ern - sten Grimm doch  
 and tem - per thou thy fu - ry, and tem - per thou thy

dein ern - sten Grimm doch lin - der, dein ern  
 and tem - per thou thy fu - ry, and

dein ern - sten Grimm,  
 and tem - per - thou

dein ern - sten Grimm doch lin - der,  
 and tem - per thou thy fu - ry,

VI

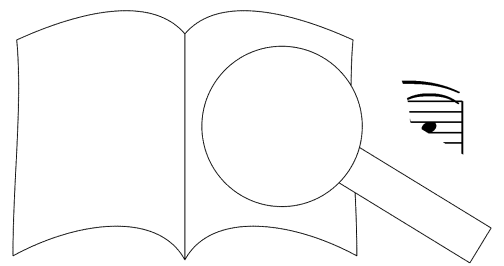
52

lin - der,  
 fu - ry,

Grimm doch lin - der,  
 thou thy fu - ry

Grimm doch lin  
 thou thy fi

VI



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sonst ist's mit mir ver - lorn, — sonst ist's mit mir ver -  
 else hope - less is my lot, — else hope - less is my

sonst ist's mit mir ver - lorn, — sonst ist's mit mir, — mit mir ver -  
 else hope - less is my lot, — else hope - less, hope - less is my

sonst ist's mit mir ver - lorn, sonst ist's mit mir, sonst ist's mit mir ver -  
 else hope - less is, hope - less else is my lot, else hope - less is my

sonst  
 else ist's  
 hope - mit  
 less mir  
 is ver -  
 my lorn.

lorn.  
 lot.

lorn.  
 lot.

lorn.  
 lot.

Ob

VI

Ach Herr, — wollst  
 Ah, Lord, — I

Ach Herr, — wollst  
 Ah, Lord, — ge -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

77

*tr*

mir ver - ge - ben, ver - ge - ben, wollst mir ver - ge - ben, Herr, wollst  
 pray for - give me, for - give me, I pray for - give me, Lord, I

- ben, ver - ge - ben, wollst mir ver - ge - ben, ach Herr, wollst mir ver -  
 me, for - give me, I pray for - give me, ah, Lord, I pray for -

Ach Herr, wollst mir ver - ge - ben, wollst mir ver -  
 Ah, Lord, I pray for - give me, I pray for -

Ach Herr, wollst mir ver - ge -  
 Ah, Lord, I pray for - give

*tr*

83

mir ver - ge - ben  
 pray for - give me,

ge - ben, Herr, wollst mir ver - ge - ben  
 give me, Lord, I pray for - give me,

ge - ben, Herr, wollst mir ver - ge - ben  
 give me, Lord, I pray for - give me,

ben  
 me,

Ob

89

mein Sünd, mein Sünd, mein Sünd  
 for - give, for - give, for - give

mein Sünd, mein Sünd und  
 for - give, for - give and

mei  
 for

und  
 and

ig  
 ze

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

— und gnä - dig sein, und gnä - dig sein,  
 — and wel - come me, and wel - come me

gnä - dig sein, — und gnä - dig, gnä - dig sein,  
 wel - come me, — and wel - come, wel - come me

gnä - dig sein, — und gnä - dig, gnä - dig sein,  
 wel - come me, — and wel - come, wel - come me

sein,  
 me

Ob

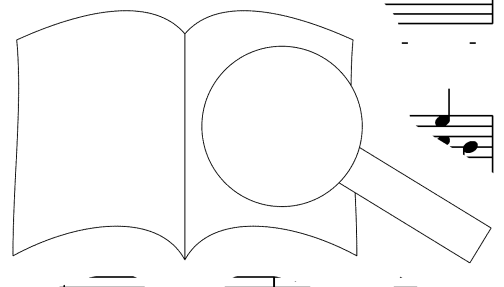
VI

daß ich e - - wig, ich mag e - - wig,  
 to dwell er, dwell for - ev - er,

daß ich mag mag e - - wig, ich mag  
 to dwell for - ell for - ev er, dwell for -

daß ich mag e - - wig,  
 to dwell for - ev - er,

mag e -  
 for - ev -



PROBENPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



e - wig, e - wig le - ben, *tr*  
 ev - er, ev - er with - - - - - thee,  
 e - wig le - ben, ich mag e - wig le - ben,  
 ev - er with thee, dwell for - ev - er with - - - - - thee,  
 e - wig, e - wig le - ben,  
 ev - er, ev - er with - - - - - thee,

ben, thee,

Ob.

VI

ent-fl' from

ent-fliehn der from hell - and

fr. flihn der and

ent-fliehn der Höl - len-pein.  
 from hell and tor - - - - - ment free.  
 - - - - - len-pein, der Höl - len-pein.  
 - - - - - ment free, from tor - ment free.  
 Höl - len-pein, - - - - - len-pein.  
 tor - - - - - ment free, - - - - - ment free.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

## 2. Recitativo

Tenore

Ach hei - le mich, du Arzt der See - len, ich bin sehr krank und  
*Ah, heal thou me, thou soul phy - si - cian, for I am sick and*

Org

Continuo

3

schwach; man möch-te die Ge - bei-ne zäh - len, so jäm-mer-lich hat mich mein Un - ge-mach, mein  
*weak, all men can see my bones, to count them, my pit - i - a - ble state they loud be-spea<sup>h</sup> the*

6

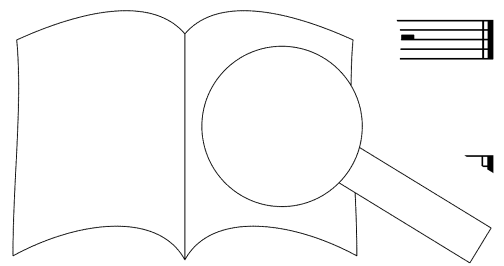
Kreuz und Lei-den zu - ge - richt; das An - ge-sicht ist we - ße wol-len, die,  
*world a - bout is sad and bleak, and woe on woe up we heap - ing; how*

9

schnel - - - - - lch von Wan - gen ab - wärts rol - len. Der  
*fast my cheeks are stained with weep - ing, my*

11

anrek - ken angst und ban-ge; ac  
*anx - ious trep - i - da - tion, i*



### 3. Aria (Tenore)

2 Oboi  
Continuo

5

9

13

17 Tenore

Trö - sta  
Cheer

us,

mein  
me

Ob B

21

sonst ver - sink ich in den Tod, sonst ver - sink ich in den  
 else I lay me down to die, else I lay me down to

24

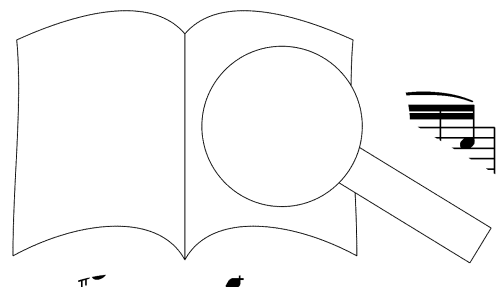
Tod, sonst ver-sink ich in den Tod,  
 die, else I lay me down to die,

27

hlf mir, hlf mir durch dei-ne Gü - t  
 give me, give - me com - fort and glad -  
 Bc

31

der gro-ßen See - an-guish thv  
 in



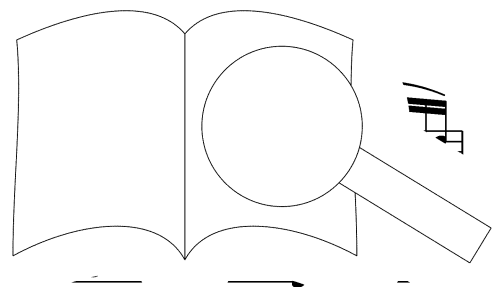
PROBEPARTIEN  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Denn, denn im Tod, im Tod ist al - les  
 There, there in death, in death is naught but

stil - le, stil - le, stil - le, da ge - denkt  
 still - ness, still - ness, still - ness, they who die

dei - - - ner nicht,  
 mem - - - ber not, ge -  
 who

denkt man dei -  
 die re - me



PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

56 *tr*

60 *tr*

Lieb - ster Je - su,  
 Dear - est Je - sus,  
 Bc *p*

64

ist's dein Wil - le, lieb - ster  
 thru thy mer - cy, dear , thru thy

68 *tr*

Wil - le, lie - su, lieb - ster Je - su, ist's dein  
 mer - cy, de, sus, dear - est Je - sus, thru thy

Ob

72

i - freu mein Ar  
 me hap - py in

re -

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

76

freu hap - - - - - mein An - ge -  
 hap - - - - - py in - my -

80

sicht, er - freu mein An - ge - sicht, er - freu mein  
 lot, me hap - py in my lot, me hap - py

83

sicht, so er - freu mein .cht!  
 lot, make me hap - py lot.

87

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 4. Recitativo

**Adagio**

Alto

Ich bin von Seufzen müde  
*Op - pressed with wea - ry sigh -*

Org

Continuo

3

de, mein Geist hat we-der Kraft noch Macht, weil ich die gan-ze Nacht,  
*ing, my strength and cour-age all are gone, from dark-ness un - to dawn*

6

Frie-de, in gro-ßem Schweiß und Trä ich grä - me mich fast tot und  
*ly - ing, I sweat with an - guish tr From sor - row I am old, my*

9

denn mei-ne Angst ist n  
*what left have I, but n*



# 5. Aria (Basso)

Allegro

Archi  
Continuo

6

11

16 Basso

Weicht, \_\_\_\_\_ all ihr Ü - bel - tä - ter, weicht,  
Out, \_\_\_\_\_ all ye e - vil spir - its, out,

Bc

Archi

21

\_\_\_\_\_ r Ü - bel - tä - ter, weich  
\_\_\_\_\_ ye e - vil spir - its, out,

\_\_\_\_\_ eicht,  
\_\_\_\_\_ out,

weicht, weicht, weicht, weicht, all ihr Ü - bel - tä - ter, mein Je - sus trö - stet  
 out, out, out, out, all ye e - vil spir - its, for Je - sus is my

Bc

mich, mein Je - sus trö - stet mich, mein Je - sus trö - stet  
 friend, for Je - sus is my friend, for Je - sus is my

tr

Archi

mich, weicht, all ihr Ü - bel - tä - ter, mein Je - sus trö - stet  
 friend, out, all ye e - vil spir - its, for Je - sus is my

s  
nd.

Archi

Er läßt nach Thru all our

Bc

p

nd nach  
r re -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

We - - nen die Freu - - den-son-ne wie - der - - schei - -  
 pin - - ing the joy - - ous sun will soon be shin - -

Bc Archi

54

- - - - - nen, die Freu-den - son - ne wie - der -  
 - - - - - ing, the joy - ous sun - will soon be -

Bc

58

schei - - - - nen.  
 shin - - - - ing,

Archi

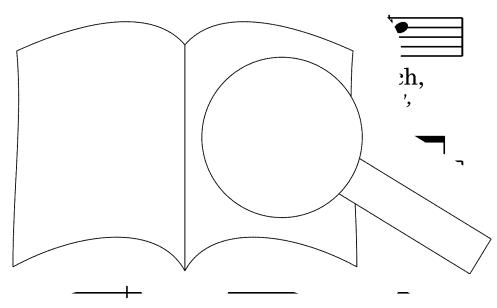
63

Das Trüb - - - -  
 the st - - - -

an - dert sich,  
 soon will end,

68

wet - ter an - dert sich,  
 trou - ble soon will end,



plötz - lich fal - len, und ih - re Pfei - le rück - wärts pral -  
 he will stay them, their ar - rows back will come to slay

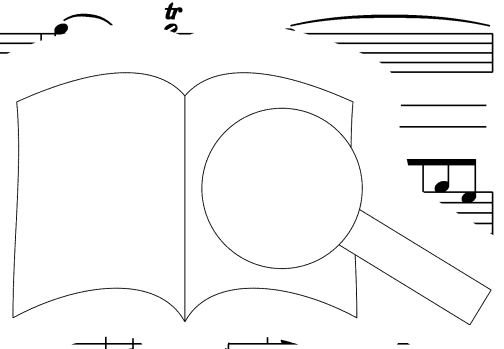
len. Weicht,  
 them. Out,  
 Bc

all ihr Ü - bel - tä - ter, weicht,  
 all ye e - vil spir - its, out, weicht, ar Ü - bel -  
 out, ye e - vil

Archi  
*p*

tä - ter, weicht, all ihr Ü - ter, weicht, weicht, weicht,  
 spir - its, out, all ye e - v. its at, out, out, out, weicht,  
 out, out, out,

ter, mein Je - sus  
 spir - its, for Je - sus



PROBENPARTIEN  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

97

weicht, \_\_\_\_\_ all ihr Ü - bel -  
 out, \_\_\_\_\_ all ye e - vil

Bc

102

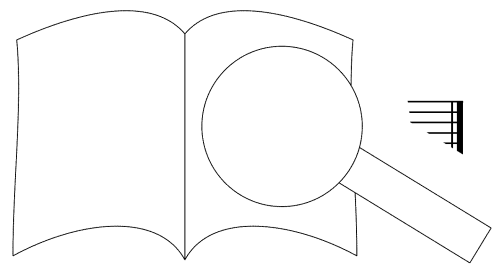
tä - ter, mein Je - sus trö - stet mich!  
 spir - its, for Je - sus is my friend.

Archi

107

112

116



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 6. Choral

Ehr sei ins Him - mels Thro - ne mit ho - hem Ruhm und Preis  
dem Va - ter und dem Soh - ne und auch zu glei - cher Weis dem heil - gen Geist mit  
*All glo - ry to the Fa - ther, all glo - ry to the Son,*  
*the Ho - ly Ghost we hon - or, the bless - ed three - in - one; so Fa - ther, Son and*

Ehr sei ins Him - mels Thro - ne mit ho - hem Ruhm und Preis  
dem Va - ter und dem Soh - ne und auch zu glei - cher Weis dem heil - gen Geist mit  
*All glo - ry to the Fa - ther, all glo - ry to the Son,*  
*the Ho - ly Ghost we hon - or, the bless - ed three - in - one; so Fa - ther, Son and*

Ehr sei ins Him - mels Thro - ne mit ho - hem Ruhm und Preis  
dem Va - ter und dem Soh - ne und auch zu glei - cher Weis dem heil - gen Geist mit  
*All glo - ry to the Fa - ther, all glo - ry to the Son,*  
*the Ho - ly Ghost we hon - or, the bless - ed three - in - one; so Fa - thr and*

Ehr sei ins Him - mels Thro - ne mit ho - hem Ruhm und Preis  
dem Va - ter und dem Soh - ne und auch zu glei - cher Weis de  
*All glo - ry to the Fa - ther, all glo - ry to the Son,*  
*the Ho - ly Ghost we hon - or, the bless - ed three - in - one;*

Eh - ren in al - le E - wig - keit, der ren die ew - ge Se - lig - keit.  
*Spir - it for - ev - er we a - dore, on , a - ing hence - forth for - ev - er - more.*

Eh - ren in al - le E - wig be - sche - ren die ew - ge Se - lig - keit.  
*Spir - it for - ev - er we sh zav - en reign - ing hence - forth for - ev - er - more.*

Eh - ren in al uns alln be - sche - ren die ew - ge Se - lig - keit.  
*Spir - it for - ev - igh in heav - en - reign - ing hence - forth for - ev - er - more.*

Eh Sr eit, der woll uns alln be - sche - ren die ew - ge Se - lig - keit.  
*dore, on high in - heav - en - er - more.*

# Nachwort

Die Kantate *Ach Herr, mich armen Sünder* BWV 135 ist für den 3. Sonntag nach Trinitatis bestimmt und wurde erstmals am 25. Juni 1724 in der Leipziger Thomaskirche aufgeführt.<sup>1</sup> Bislang ist die Forschung davon ausgegangen, dass Bach an diesem Tag bei einer Orgelprüfung in Gera weilte und somit nicht die erstmalige Aufführung dieser Kantate geleitet haben konnte.<sup>2</sup> In jüngster Zeit sind jedoch Dokumente aufgetaucht, die belegen, dass die besagte Orgelprüfung erst im Juni 1725 stattgefunden hat.<sup>3</sup>

*Ach Herr, mich armen Sünder* gehört zu Bachs zweitem Leipziger Kantatenjahrgang. In diesem sogenannten „Choralkantatenjahrgang“ legte er, beginnend mit der Kantate zum ersten Sonntag nach Trinitatis 1724 *O Ewigkeit, du Donnerwort* BWV 20, bis Ostern 1725 jeder Kantate ein evangelisches Kirchenlied zugrunde. Das vom Weimarer Generalsuperintendenten Cyriakus Schneegaß (1546–1597) in seinem letzten Lebensjahr auf die Melodie von *Herzlich tut mich verlangen* gedichtete sechsstrophige Lied „Ach Herr, mich armen Sünder“ – eine freie Nachdichtung des 6. Psalms „Ach Herr, strafe mich nicht in deinem Grimm“ – wurde vom namentlich bislang nicht bekannten Leipziger Textdichter des Choralkantatenjahrgangs<sup>4</sup> auf eine für die Choralkantaten modellhafte Weise frei bearbeitet.<sup>5</sup> Die erste und letzte Strophe (für den ersten bzw. letzten Satz) übernahm er wörtlich. Die vier Binnenstrophen dichtete er unter Übernahme einzelner Textzeilen in zwei Rezitativ- und zwei Arientexte um. Der Schluss der Evangelienlesung zum 3. Sonntag nach Trinitatis (Lk 15, 1–10) mit der Buße des Sünders („So, sage ich euch, wird Freude sein vor den Engeln Gottes über einen Sünder, der Buße tut“; Lk 15,10) mag den Textdichter zur Wahl des Schneegaß-Liedes als Textgrundlage für diesen Sonntag bewogen haben.

Bach komponierte BWV 135 als vierte Kantate Choralkantatenjahrgangs. Am Tag zuvor, dem 24. Juni, war die Kantate *Christus unser Herr zum Abendmahl* BWV 7 erklingen. Gerade die Eingangschorsätze der vier Kantaten dieses Jahrgangs unterstreichen verschiedene Gesichtspunkte: Zum einen die Übernahme der französischen Ouvertüre (BWV 10) in den Cantus firmus-Satzes (BWV 135), zum anderen die Besetzung (BWV 7) folgte mit BWV 135 um die gleiche Besetzung, die er den Ca. 1725 in Gera auf. Die andere Stimme, vom Sopran bis hin zum Bass, ist durch die Betonung des Cantus firmus in der Eröffnungssatz von BWV 135 hervorgehoben.

Von der Kantate *Ach Herr, mich armen Sünder* ist nur die Originalpartitur erhalten, während der Originaltext erst 1803 im Leipziger Thomaskirchenarchiv in der Thomasschule befunden haben, was durch die handschriftliche Überlieferung von Wach im Auftrag des damaligen Thomaskirchenrats Eberhard Müller im Februar 1803 bestätigt wird.<sup>6</sup> Diese Spartierung steht im Zusammenhang mit Aufführungen der Kantate durch

den Thomanerchor zu Beginn des 19. Jahrhunderts. Zumindest eine (Teil-)Aufführung am 10. Februar 1805 in einer der Leipziger Hauptkirchen ist durch einen Bericht der *Berlinischen Musikalischen Zeitung* bezeugt.<sup>8</sup>

Eine kritische Ausgabe der Kantate wurde erstmals 1881 von Wilhelm Rust im Band 28 der Gesamtausgabe der Bachgesellschaft veröffentlicht (S. 119–136, Kommentar S. XXVIII–XXX). In der Neuen Bach-Ausgabe liegt sie seit 1984 vor, herausgegeben von Paul Brainard (NBA I/16, S. 199–229).

Leipzig, im Juni 2005

Wolfram Enßlin



## Postface

The cantata *Ach Herr, mich armen Sünder* (Ah Lord, spare thou this sinner), BWV 135, was written for the 3rd Sunday after Trinity, and was first performed on the 25th June 1724 at the Thomaskirche in Leipzig.<sup>1</sup> It has long been believed that on that day Bach was in Gera testing an organ, so that he could not have conducted the first performance of this cantata.<sup>2</sup> Now, however, documents have been discovered which prove that the testing of the organ in question took place in June 1725.<sup>3</sup>

*Ach Herr, mich armen Sünder* belongs to Bach's second annual cycle of Leipzig cantatas. In this annual "chorale cantata cycle," beginning with the cantata for the 1st Sunday after Trinity 1724, *O Ewigkeit, du Donnerwort* (Eternity, thou thundrous word), BWV 20, and ending at Easter 1725, each cantata was based on a Protestant hymn. The six-verse hymn "Ach Herr, mich armen Sünder," a free version of Psalm 6 "Ach Herr, strafe mich nicht in deinem Grimm" (O Lord, rebuke me not in thine anger) was written by the Weimar General Superintendent Cyriakus Schneegaß (1546–1597) during the last year of his life, to the tune of *Herzlich tut mich verlangen*. The unidentified Leipzig librettist of the 2nd cycle of chorale cantatas<sup>4</sup> made free use of this hymn as the basis of an exemplary cantata text.<sup>5</sup> He used the first and last verses (for the first and last movements) word for word. He paraphrased the four inner verses, retaining certain passages unaltered, in two recitatives and two arias. It may have been the ending of the Gospel for the 3rd Sunday after Trinity (Lk 15:1–10), with the Sinner's repentance "So, sage ich euch, wird Freude sein vor den Engeln Gottes über einen Sünder, der Buße tut" (Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth, Lk 15:10) which led the librettist to choose the hymn by Schneegaß as the basis of the cantata for that Sunday.

Bach composed BWV 135 as the fourth cantata of the second cycle of chorale cantatas. On the previous day, Sunday 23 June, he composed the cantata *Christus unser Herr zum Jordan kam* (Christ our Lord to Jordan came), BWV 124, the opening chorus of the first cycle. How Bach proceeded with the second cycle of the cycle: he wrote the cantata *Ich will den Herren loben* (I will praise the Lord) of a French overture (BWV 208) and a firmus movement (BWV 209) and a chorale fantasia (BWV 210) and the cantus firmus in a different setting (BWV 211) from the soprano in BWV 20. In order to reinforce the cantus firmus, Bach added a second cantus firmus, Bach's group in the first movement.

The cantata *Ach Herr, mich armen Sünder* was first published in the original parts having been lost. It has since been in the possession of the Leipzig Thomaskirche since 1803, because at the request of the Thomaskirche August Eberhard Müller, Carl Gottfried Müller and Johann August Bach, Müller extracted from them in February 1803.<sup>7</sup> These

extracts were connected with performances of the cantata given by the Thomaner Choir at the beginning of the 19th century. At least an (incomplete) performance took place at one of the principal Leipzig churches on 10 February 1805, as reported in the *Berlinische Musikalische Zeitung*.<sup>8</sup>

The first scholarly edition of this cantata was published in 1881 by Wilhelm Rust in Vol. 28 of the Bachgesellschaft Complete Edition (p. 119–136, commentary p. XXVIII–XXX). In the Neue Bach-Ausgabe it appeared in 1984, edited by Paul Brainard (NBA I/16, p. 199–229).

Leipzig, June 2005

Wolfram Enßlin

Translation: John Coombs

<sup>1</sup> For dating see Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs*, reprint with notes and additions from the Bach-Jahrbuch 1957, Kassel etc. 1976, p. 72.

<sup>2</sup> See *Bach-Dokumente*, Vol. 2, ed. by Walter Neumann and Hans-Joachim Schulze, Kassel etc. 1969, doc. 183 and 183a.

<sup>3</sup> See Michael Maul, "Johann Sebastian Bachs Besuche in der Residenzstadt Gera" in: *Bach-Jahrbuch* 2004, p. 101–119. Bach probably stayed at Gera from 30 May to 6 June 1725.

<sup>4</sup> Possibly the retired Konrektor of the Leipzig Thomasschule Andreas Stübel.

<sup>5</sup> Text synopsis of the psalm hymn and cantata words in: Martin Petzold, *Bach-Kommentar*, Leipzig 1984, *Die Bach-Kommentierung der geistlichen Vokalwerke*, Vol. 1, Kassel etc. 2004, p. 119.

<sup>6</sup> For the first time published in the original parts, was published in the original parts.

<sup>7</sup> Identical to the original parts.

<sup>8</sup> *Berlinische Musikalische Zeitung*, Leipzig, 10 February 1805, No. 5. According to the original parts.

